

Effective date : 18/05/2022
Status : Approved



Class Rules

International Hansa Class Association - Hansa 2.3



The Hansa 2.3 was designed in 1992 by Chris Mitchell and was adopted as a World Sailing class in 2005.

sport / nature / technology



INDEX

PART I – ADMINISTRATION

Section A – General

- A.1 Language
- A.2 Abbreviations
- A.3 Authorities
- A.4 Administration of the Class
- A.5 Class Rules Changes
- A.6 Class Rules Amendments
- A.7 Class Rules Interpretation
- A.8 International Class Fee and WS Building Plaque

Section B – Boat Eligibility

- B.1 Class Rules and Certification
- B.2 Replacement or Additional Equipment.....

PART II – REQUIREMENTS AND LIMITATIONS

Section C – Conditions for Racing

- C.1 General
- C.2 Crew
- C.3 Personal Equipment
- C.4 Advertising
- C.5 Portable Equipment
- C.6 Boat
- C.7 Hull
- C.8 Hull Appendages
- C.9 Rig
- C.10 Sails

Section D– Hull

- D.1 Parts
- D.2 Assembled Hull

Section E – Hull Appendages

- E.1 Parts
- E.2 General
- E.3 Keel
- E.3 Rudder Blade, Rudder Stock and Tiller

Section F – Rig

- F.1 Parts
- F.2 General
- F.3 Dimensions
- F.3 Running Rigging

Section G – Sails

- G.1 Parts
- G.2 General
- G.3 Mainsail

PART III – APPENDICES

- H.1 Parts List (HSS/HLB)
- Parts List (Options)
- Cordage.....

PART I – ADMINISTRATION, PAGE 6

Section A – Généralités, page 6

- A.1 Langue
- A.2 Abréviations.....
- A.3 Autorités.....
- A.4 Administration de la classe.....
- A.5 Changement des règles de classe.....
- A.6 Modifications aux règles de classe....
- A.7 Interprétation des règles de classe....
- A.8 Droit de classe internationale et plaque de construction World Sailing.....

Section B – Admissibilité des bateaux, page 8

- B.1 Règles de classe et certification
- B.2 Remplacement ou ajout d'équipement supplémentaire

PART II – EXIGENCES ET LIMITATIONS , page 9

Section C–Conditions pour courir, page 9

- C.1 Généralités
- C.2 Équipage.....
- C.3 Équipement personnel.....
- C.4 Publicité.....
- C.5 Équipement portatif.....
- C.6 Bateaux.....
- C.7 Coque.....
- C.8 Appendices de coque.....
- C.9 Gréement.....
- C.10 Voile.....

Section D– Coque, page 20

- D.1 Les pièces
- D.2 Coque assemblée

Section E – Appendice de coque, page 21

- E.1 Les pièces
- E.2 Généralités
- E.3 Quille
- E.4 Lame de safran, tête de safran et barre franche

Section F – Gréement, page 22

- F.1 Les pièces
- F.2 General
- F.3 Dimensions.....
- F.3 Gréement courant

Section G – Voiles, page 24

- G.1 Les pièces
- G.2 General
- G.3 Grand voile

PART III – APPENDICES, PAGE 26

- H.1 Listes des pièces (HSS/HLB).....
- Liste des pièces (Options).....
- Cordage.....

INTRODUCTION

This introduction only provides an informal background, and the Hansa 2.3 Class Rules proper begin on the next page.

Previously known as the Access 2.3, the Hansa 2.3 Single and Wide, and the Breeze 2.3 hulls, hull appendages, rigs and sails are manufacturer controlled.

Cette introduction est informelle et les règles de classe des Hansa 2.3 commencent effectivement à la page suivante.

Anciennement appelés Access 2.3, pour les Hansa 2.3 simple ou double et le 2.3 Breeze, les coques, appendices de coque, gréements et voiles de Hansa 2.3 ont une fabrication contrôlée.

Hansa and Breeze 2.3 hulls, hull appendages, rigs and sails shall be manufactured only by Hansa Sailing Licensed Manufacturers – in the class rules referred to as licensed builders (Hansa Licensed Builders - HLB). Equipment is required to comply with the Hansa 2.3 Building Specification and is subject to World Sailing (WS) approved manufacturing control system.

Les coques, appendices de coque, gréements et voiles de Hansa 2.3 et 2.3 breeze peuvent être produits uniquement par des fabricants sous licence Hansa Sailing System – référencés dans les règles de classe en tant que fabricants certifiés. L'équipement doit être conforme aux spécifications de fabrication des Hansa 2.3 ou le 2.3 Breeze et est sujet à un système de contrôle de fabrication approuvé par World Sailing.

Hansa and Breeze 2.3 hulls, hull appendages, rigs and sails may, after having left the manufacturer, only be altered to the extent permitted in Section C of the class rules.

Les coques, appendices de coque, gréements et voiles de Hansa 2.3 et 2.3 breeze peuvent, après sortie du fabricant, être modifiés dans les conditions prévues à la section C de ces règles de classe

Owners and crews should be aware that compliance with rules in Section C is NOT checked as part of the certification process.

Les propriétaires et équipages doivent être avertis que la mise en conformité avec la section C des règles de classe N'EST PAS un élément évalué lors du processus de certification.

Rules regulating the use of equipment during a race are contained in Section C of these class rules, in ERS Part I, in the Racing Rules of Sailing, and in the NoR/SIs.

Les règles régissant l'utilisation de l'équipement en course sont listées dans la section C de ces règles de classe, dans le chapitre I des REV (règles d'équipement des voiliers), dans les Règles de course à la Voile, les avis de course et instructions de course.

Event Equipment Inspection and Measurement Procedures are outlined in the Hansa Classes Measurement Procedures document available from the technical section of the Class Website www.hansaclass.org.

L'inspection des équipements et les procédures de mesures sur épreuve sont décrits dans le document « Procédures de jauge Classe Hansa » disponible dans la section technique du site internet de la classe www.hansaclass.org.

The Hansa Classes Event and Race Management Guides, including requirements for authorised Championships, a Notice of Race and Sailing Instructions Guide, notes regarding

Interpretation of Class Rules and advice for Race Committees, are available from the technical section of the Class Website www.hansaclass.org.

Le guide de direction des courses Classe Hansa (Class race management guide), incluant les éléments requis pour autoriser un championnat, un guide pour l'avis de course et les instructions de course, des éléments d'interprétation des règles de classe et des conseils pour les comités de course, est disponible dans la section technique du site internet de la classe www.hansaclass.org

The design principle of the class is that the racing results should depend solely on the attributes and skills of the crew rather than differences between boats and the way that they are rigged. The objective of these class rules is to implement this concept in practice.

Le principe de fonctionnement de la classe est que les résultats de course doivent dépendre uniquement des attributs et des compétences de l'équipage plutôt que des différences entre les bateaux et de la façon dont ils sont grésés. L'objectif de ces règles de classe est de mettre en pratique ce concept.

PLEASE REMEMBER:

THESE RULES ARE CLOSED CLASS RULES WHERE IF IT DOES NOT SPECIFICALLY SAY THAT YOU MAY – THEN YOU SHALL NOT.

COMPONENTS, AND THEIR USE, ARE DEFINED BY THEIR DESCRIPTION.

RAPPEL

CES RÈGLES SONT DES RÈGLES DE CLASSE FERMÉES OÙ TOUT CE QUI

N'EST PAS SPÉCIFIQUEMENT AUTORISÉ EST INTERDIT.

LES ÉLÉMENTS ET LEURS UTILISATIONS SONT DÉFINIS PAR LEUR DESCRIPTION

PART I – ADMINISTRATION

CHAPITRE I - ADMINISTRATION

Section A – General

GENERALITÉS

A.1 LANGUAGE

LANGUE

A.1.1 The official language of the class is English and in case of dispute over translation the English text shall prevail.

La langue officielle de la classe est l'anglais et en cas de conflit dans la traduction, le texte anglais prévaudra.

A.1.2 The word “shall” is mandatory and the word “may” is permissive.

Le mot « doit » indique une obligation et le mot « peut » indique une possibilité.

A.1.3 Except where used in headings, when a term is printed in “**bold**” the definition in the ERS applies and when a term is printed in “*italics*” the definition in the RRS applies.

Sauf dans les titres, lorsqu'un mot est en caractère **gras** la définition des REV (Règles d'Équipement des Voiliers) s'applique et quand un mot est en « *italique* » la définition des Règles de Course à la Voile s'applique.

A.2 ABBREVIATIONS

ABBREVIATIONS

A.2.1 WS World Sailing

MNA WS Member National Authority

ANM Autorité Nationale membre de WS

IHCA International Hansa Class Association

IHCA – Association Internationale de Classe Hansa

NHCA National Hansa Class Association

ACH-LVE – Association de Classe Hansa – La Voile, Ensemble

ERS Equipment Rules of Sailing

REV Règles d'Équipement des Voiliers

RRS Racing Rules of Sailing

RCV – Règles de Course à la Voile

HLB Hansa Licensed Builder

CHA - Constructeur Hansa Agréé

HSS Hansa Sailing System Pty Ltd (Australia)

SHD = Système Hansa Dinghy Ltd (Australie)

RAE Replacement or Additional Equipment

ERS Équipement de remplacement ou supplémentaire

A.3 AUTHORITIES

AUTORITES

A.3.1 The international authority of the class is WS which shall co-operate with the IHCA in all matters concerning these **class rules**.

L'autorité internationale de la classe est WS qui doit coopérer avec l'Association de Classe Internationale Hansa dans tous les domaines relatifs aux **règles de classe**.

A.4 ADMINISTRATION OF THE CLASS

ADMINISTRATION DE LA CLASSE

A.4.1 WS has delegated its administrative functions of the class to the IHCA. The IHCA may delegate part or all of its functions, as stated in these **class rules**, to a NHCA.

WS a délégué ses fonctions administratives de la classe à l'Association Internationale de Classe Hansa (IHCA). L'IHCA peut déléguer tout ou partie de ses fonctions à une Association Nationale de Classe Hansa (NHCA), comme stipulé dans ces **règles de classe**.

A.4.2 In countries where there is no NHCA, or the NHCA does not wish to administer the class, its administrative functions as stated in these **class rules** shall be carried out by the IHCA in co-operation with the MNA, or by the IHCA in co-operation with the NHCA.

Dans les pays où il n'y a pas de NHCA, ou si la NHCA ne souhaite pas administrer la classe, ses fonctions administratives, telles qu'énoncées dans les présentes **règles de classe**, seront exécutées par l'IHCA en coopération avec l'ANM, ou par l'IHCA en coopération avec la NHCA.

A.5 CLASS RULES CHANGES

CHANGEMENT DES REGLES DE CLASSE

A.5.1 At Class Events – see RRS 89.1.(d) – WS Regulation 10.5(e) applies. At all other events RRS 87 applies.

Lors d'épreuves de classe (voir RCV 89.1.d), la Règlementation 10.5(e) de WS s'applique. Pour toutes les autres épreuves, la RCV 87 s'applique.

A.6 CLASS RULES AMENDMENTS

MODIFICATION AUX REGLES DE CLASSE

A.6.1 In accordance with WS Regulations, amendments to the **class rules** require the approval of WS.

Conformément au Règlement WS, les modifications des **règles de classe** nécessitent l'approbation de WS.

A.6.2 Class rules shall be proposed by the IHCA in accordance with its constitution.

Les règles de classe seront proposées par l'IHCA conformément à ses statuts.

A.7 CLASS RULES INTERPRETATION **INTERPRETATIONS DES REGLES DE CLASSE**

A.7.1 Interpretation of class rules shall be made in accordance with WS Regulations and in consultation with the IHCA.

L'interprétation des règles de classe doit être faite en accord avec les Règlementations de World Sailing et en concertation avec l'IHCA.

A.8 INTERNATIONAL CLASS FEE AND WS BUILDING PLAQUE **DROIT DE CLASSE INTERNATIONALE ET PLAQUE DE CONSTRUCTION WS.**

A.8.1 The licensed manufacturer shall pay the International Class Fee.
Le fabricant agréé doit payer les frais de classe internationale.

A.8.2 WS shall, after having received the International Class Fee for the **hull**, send the WS Building Plaque to the licensed manufacturer.

Après avoir reçu les droits de classe internationale pour la **coque**, WS doit envoyer la plaque WS au fabricant agréé

Section B – Boat Eligibility **ADMISSIBILITE D'UN BATEAU**

For a **boat** to be eligible for *racing*, it shall comply with the rules in this section.
Pour qu'un **bateau** soit admis à courir, il doit respecter les règles de cette section.

B.1 CLASS RULES AND CERTIFICATION **REGLES DE CLASSE ET CERTIFICATION**

B.1.1 The boat shall:

Le bateau doit:

(a) have been manufactured by a Licensed Manufacturer and have a Hull Identification Number moulded onto the transom.

avoir été fabriqué par un fabricant agréé et avoir un numéro d'identification de coque moulé sur le tableau arrière.

(b) be in compliance with these **class rules**.

être conforme aux présentes **règles de classe**

(c) have a WS/ISAF Building Plaque. (Note: The first WS/ISAF issued number was 2001 for all Hansa Classes).

avoir une plaque de construction WS/ISAF. (Remarque : Le premier numéro émis par WS/ISAF était 2001 pour toutes les classes Hansa).

B.2 REPLACEMENT OR ADDITIONAL EQUIPMENT **ÉQUIPEMENT DE REMPLACEMENT OU SUPPLÉMENTAIRE**

Where Replacement or Additional Equipment (RAE) has been approved for equipment specific to a competitor, the competitor shall present at **Equipment Inspection** (or at Registration if there is

no Equipment Inspection) a copy of that RAE showing approval by IHCA (for World and International and similar Events) or NHCA Technical Officer (or other equivalent NHCA appointment) (for National Events).

Lorsqu'un équipement de remplacement ou supplémentaire (ERS) a été autorisé pour un équipement spécifique pour un concurrent, ce concurrent doit présenter au **contrôle de l'équipement** (ou à l'inscription s'il n'y a pas de contrôle de l'équipement) une copie de cet ERS montrant l'approbation de l'IHCA (pour les épreuves mondiales et internationales et évènement similaire) ou du responsable technique de la NHCA (ou autre équivalent de la NHCA pour les épreuves nationales).

PART II – REQUIREMENTS AND LIMITATIONS

CHAPITRE II - EXIGENCES ET LIMITATIONS

The **crew** and the **boat** shall comply with the rules in Part II when *racing*. In case of conflict Section C shall prevail.

L'**équipage** et le **bateau** doivent respecter les règles du chapitre II, *en course*. En cas de conflit, la Section C prévaut.

The rules in Part II are **closed class rules** as defined in the ERS.

Les règles du chapitre II sont des **règles de classe fermées telle que** définis dans les REV.

Equipment control and **equipment inspection** shall be carried out in accordance with the ERS except where varied in this Part.

Le **contrôle de l'équipement et son inspection** doivent être menés en accord avec les REV sauf si modifiés dans ce chapitre.

Section C – Conditions for Racing

Conditions pour courir

C.1 GENERAL

GENERALITES

C.1.1 RULES

REGLES

(a) RRS 40 is changed as follows: Competitors shall wear **personal flotation devices** (pfd) at all times while afloat, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. See also C.3.1.

La RCV 40 est modifiée comme suit : les concurrents doivent porter **des équipements individuels de flottabilité** (EIF) lorsqu'ils sont sur l'eau, sauf brièvement lorsqu'ils changent ou ajustent des vêtements ou de l'équipement personnel. Voir également C.3.1.

(b) RRS 49.1 is changed as follows: Competitor's buttocks shall remain in contact with the seat's sitting surface at all times while racing. The competitor(s) shall race in a position so that lower limbs are astride the joystick (see also C.2.1 (c)). The crew(s) torso shall be aft of the joystick except when making brief adjustments to control lines. The crew's arms may be forward of the joystick to adjust control lines. Tape may be applied to the side decks at Equipment Inspection to mark the joystick position.

La RCV 49.1 est modifiée comme suit : les fesses du concurrent doivent rester en contact avec la surface d'assise du siège à tout moment pendant la course. Le(s) concurrent(s) doivent courir dans une position telle que les membres inférieurs sont positionnés de manière appropriée au niveau du joystick (voir également C.2.1 (c) & (d)). Le torse de l'équipage doit être à l'arrière

du joystick, sauf lors de brefs réglages de matériels. Les bras de l'équipage peuvent être en avant du joystick pour effectuer réglages. Du ruban adhésif peut être appliqué sur les ponts latéraux lors de l'inspection de l'équipement pour marquer la position du joystick.

(c)RRS Appendix G1.2 (b) is changed as follows: The **sail** numbers and national letters shall be a minimum of 175mm high and shall be a contrasting colour to the background sail colour.

L'annexe RCV G1.2 (b) est modifiée comme suit : Les numéros de **voile** et les lettres de nationalité doivent mesurer au moins 175 mm de haut et doivent être d'une couleur contrastant avec la couleur de fond de la voile.

(d)RRS Appendix G1.3 (a) is changed as follows: The **sail** numbers and national letters shall be placed as close to the clew as practical. They shall be placed at different heights on the two sides of the sail, those on the starboard side being uppermost as per the diagram in Part III Section H3 of these **class rules**.

L'annexe RCV G1.3 (a) est modifiée comme suit : Les numéros de **voile** et les lettres de nationalité doivent être placés aussi près que possible du point d'écoute. Ils doivent être placés à des hauteurs différentes des deux côtés de la voile, ceux du côté tribord étant au-dessus selon le schéma du Chapitre III section H3 des présentes **règles de classe**.

(e)The ERS and all included definitions shall apply.

Les REV et toutes leurs définitions s'appliquent.

C.1.2 LIMITATIONS

Limitations

(a) Apart from what is permitted by C.5, only equipment listed in Part III Section H.1 shall be used.

En dehors de ce qui est autorisé en C.5, seuls les équipements répertoriés dans le Chapitre III, section H.1, doivent être utilisés

(b) Apart from what is permitted by C.5, no function may be extended or added.

En dehors de ce qui est autorisé en C.5, aucune fonction ne peut être étendue ou ajoutée.

(c) After registration or **equipment inspection** at an event, **modifications, repairs**, or replacement of any item of the **boat** or approved RAEs requires the approval of the Event Race Committee or event Technical Committee Technical Committee (See also C.9.3 – running rigging.)

Après l'enregistrement ou l'**inspection de l'équipement** lors d'une épreuve, **les modifications, réparations** ou remplacements de tout élément du **bateau** ou d'ERS approuvé nécessitent l'accord du comité de course ou du comité technique de l'épreuve. (Voir aussi C.9.3 – grément courant.)

C.2 CREW

ÉQUIPAGE

C.2.1 LIMITATIONS

LIMITATIONS

(a) The **crew** shall consist of 1 or 2 people.

L'**équipage** doit être composé de 1 ou 2 personnes.

(b) Sailors in a servo assist division are not permitted to manually adjust the sheet or control lines (including **outhaul**) or move the boom. To be eligible for the servo assist division, the **boat** must be sailed fully servo controlled, i.e., both steering and the sheet operated electro-mechanically. Sailors manually controlling either the sheet or steering and using partial servo shall be deemed to be sailing the **boat** manually.

Les coureurs de la catégorie servo-assisté ne sont pas autorisés à régler manuellement l'écoute ou les bouts de réglage (y compris le **hale-bas**) ou à déplacer la bôme. Pour être éligible à la catégorie servo-assisté, le **bateau** doit être entièrement servo-commandé, c'est-à-dire que la barre et l'écoute sont actionnées électro mécaniquement. Les coureurs contrôlant manuellement l'écoute ou la barre et utilisant un servo partiel sont considérés comme naviguant manuellement sur le **bateau**.

(c) The 2.3 Single(2.3S) is a single person craft. The 2.3 Wide (2.3W) is a single or two person craft. The Breeze 2.3 (2.3B) is a single or two person craft. If the **boat** is raced by one- person they shall race in a position with lower limbs either side of the joystick. If the **boat** is raced by two people, each crew shall be positioned so their lower limbs are on the relevant side of the joystick. (See www.hansaclub.org for FAQs about crew positions).

Le 2.3 solo est une embarcation pour une personne. Le 2.3 double (2.3W) est un bateau pour une ou deux personnes. Le Breeze 2.3 (2.3B) est un bateau pour une ou deux personnes. Si le **bateau** est utilisé par une seule personne, celle-ci doit avoir une jambe de chaque côté du joystick. Si le **bateau** est utilisé par deux personnes, chaque équipier doit être positionné de manière à ce que ses membres inférieurs soient du côté concerné du joystick. (Voir www.hansaclub.org pour FAQ sur les positions de l'équipage).

C.2.2 MEMBERSHIP

Adhésion

The **crew** shall be a current member of an NHCA or the IHCA where no NHCA exists in their country. When sailed in double mode, at least one **crew** shall be a current member of an NHCA or the IHCA where no NHCA exists in their country.

Le coureur doit être membre à jour d'une NHCA ou de l'IHCA lorsqu'il n'existe pas de NHCA dans son pays. Lorsqu'il navigue en double, au moins un **équipier** doit être membre à jour d'une NHCA ou de l'IHCA lorsqu'il n'existe pas de NHCA dans son pays.

C.3 PERSONAL EQUIPMENT

ÉQUIPEMENT PERSONNEL

C.3.1 MANDATORY

OBLIGATOIRE

The **boat** shall be equipped with a **personal flotation device** (pfd) for each **crew** member to the minimum standard ISO 12402-5 (CE 50 Newtons), or USCG Type III, or AUS PFD 1, or EN 393or equivalent, or specified in the Notice of Race.

Le bateau doit être équipé pour **chaque coureur d'un équipement individuel de flottabilité** (EIF) conforme à la norme minimale ISO 12402-5 (CE 50 Newtons), ou USCG Type III, ou AUS PFD 1, ou EN 393 ou l'équivalent, ou tel que spécifié dans l'avis de course.

C.4 ADVERTISING

PUBLICITÉ

C.4.1 LIMITATIONS

LIMITATIONS

Advertising shall only be displayed in accordance the WS Advertising Code. (See WS Regulation 20 (Appendix 1)

La publicité doit être affichée conformément au code de publicité WS. (Voir la Règlementation 20 de WS (Annexe 1)

C.5 PORTABLE EQUIPMENT **ÉQUIPEMENT PORTATIF**

C.5.1 MANDATORY **OBLIGATOIRE**

(a) FOR USE **POUR UTILISATION**

One hand bailer or bucket attached to the **boat** by a lanyard.
Chaque **bateau** doit avoir une écope attachée par un bout.

(b) NOT FOR USE **POUR NE PAS ETRE UTILISE**

Towing rope minimum 4.5m long measured from the bow ring of not less than 6 mm in diameter fitted through the bow ring and securely attached to the mast.
Un bout de remorquage d'une longueur minimum de 4.5 mètres et d'un diamètre minimum de 6 mm attaché au mat et passant par l'anneau de l'étrave.

C.5.2 OPTIONAL

Équipements optionnels.

(1) Additional equipment which compensates for a sailor's disability is permitted subject to the approval of the IHCA Technical Committee (for International, World Events or similar Events) or the NHCA Technical Officer (or other equivalent NHCA appointment) (for National Events). (Refer to Replacement or Additional Equipment Applications on the Technical Section of the Class Website).

L'équipement supplémentaire qui compense le handicap d'un coureur est autorisé sous réserve de l'approbation du comité technique de l'IHCA (pour les événements internationaux, mondiaux ou des événements similaire) ou du responsable technique de la NHCA (ou autre nomination équivalente de la NHCA pour les événements nationaux). Reportez-vous aux applications d'équipement dans la section technique du site Web de la classe.

(2) Hansa Sailing Servo Assist equipment consisting of helm and sheet winches are permitted.
Les équipements Hansa de servo-assistance comprenant des treuils pour la barre et les écoutes sont autorisés.

(3) Servo Assist equipment of any origin is permitted subject to approval by the NHCA Technical Officer (or other equivalent NHCA appointment) (National Events) or IHCA Technical Committee (International or World Events).

L'équipement de servo-assistance de toute origine est autorisé sous réserve de l'approbation du responsable technique de la NHCA (ou autre nomination équivalente de la NHCA événements nationaux) ou du comité technique de l'IHCA (événements internationaux ou mondiaux).

(4) Electronic or mechanical timing devices (the device shall be removable for weighing) including any brackets or other form of attachment.

Des dispositifs de chronométrage électroniques ou mécaniques (le dispositif doit être amovible pour la pesée), y compris tout support ou autre forme de fixation.

(5) One magnetic compass or electronic compass that provides timing, heading and heading memory, including any brackets or other form of attachment (the device shall be removable for weighing).

Un compas magnétique ou un compas électronique qui fournit le temps, le cap et la mémoire du cap, y compris tout support ou autre forme de fixation (le dispositif doit être amovible pour la pesée).

(6) Mooring line.

Orin de mouillage

(7) Mechanical Wind Indicators.

Girouette mécanique

(8) Tools, spare parts, paddles and rear-view mirrors for use.

Outils, pièces détachées, pagaies et rétroviseurs.

(9) The use of shock-cord or adhesive tape is unrestricted except that such material shall not be used in such a way as to create a **fitting** or extend a function which is otherwise prohibited in these rules.

L'utilisation de cordon élastique ou de ruban adhésif n'est pas restreinte, mais ce matériau ne doit pas être utilisé de manière à créer un **accastillage** ou à étendre une fonction qui est par ailleurs interdite dans ces règles.

(10) Storage devices with secure covers within the cockpit. Mesh or other bags shall be capable of being closed and secured within the cockpit.

Les dispositifs de stockage avec couvercles sécurisés dans le cockpit. Les filets ou autres sacs doivent pouvoir être fermés et fixés à l'intérieur du cockpit.

C.6 BOAT

BATEAU

C.6.1 MODIFICATIONS, MAINTENANCE AND REPAIR

MODIFICATIONS, ENTRETIEN ET RÉPARATION

(a) **Modifications** (including **fairing**) that affect the performance of **the boat** are not permitted. **Les modifications** (y compris le **carénage**) qui affectent les performances **du bateau** ne sont pas autorisées

(b) Wedges, rubber bands, and springs may be fitted under blocks.

Des cales, des élastiques et des ressorts peuvent être installés sous les poulies.

(c) Proposals for any equipment to improve a function on the boat shall be made using the RAE format available on the Hansa website:(<https://hansaclass.org/technical/equipment-applications/>) **Les propositions d'équipement pour améliorer une fonction sur le bateau doivent être faites en utilisant le format ERS disponible sur le site Web de Hansa :** (<https://hansaclass.org/technical/equipment-applications/>)

(d) Replacements of HSS/HLB supplied equipment from other suppliers (see H.1): **Remplacements d'équipements fournis par HSS/HLB auprès d'autres fournisseurs (voir H.1) :**

(1) Replacements shall be fitted in the same position as the supplied **fitting**, or as close as is structurally possible.

Les remplacements doivent être fixés dans la même position que l'**accastillage** standard ou aussi proches que structurellement possible.

(2) Any cleat may be replaced with a cleat of any material and of substantially the same size and design.

Tout taquet peut être remplacé par un taquet de tout matériau ayant la même taille et la même forme.

(3) Any block may be replaced with a block of the same number of sheaves of similar or greater diameter.

Toute poulie peut être remplacée avec une poulie ayant le même nombre de réas de diamètre identique ou supérieur.

(4) Sheets and lines may be replaced with ropes of equal or better size and specification to HSS supplied items.

Les écoutes et bouts peuvent être remplacés avec des cordages identiques ou supérieures aux références HSS.

(5) Rudder pin, steering clevis pins and spring retaining clips may be replaced by others of similar design.

L'aiguillot du gouvernail, les clavettes et le ressort de retenue du clip peuvent être remplacés par un modèle similaire

C.6.2 MAINTENANCE

ENTRETIEN

Maintenance including but not limited to painting and **sanding** may be carried out provided **repairs** are made in such a way that the essential shape, characteristics or function of the original are not affected. **Cleaning, coating** with wax or similar products and polishing of the **hull** is permitted provided the intention and effect is to polish the **hull** only.

L'entretien, y compris, mais sans s'y limiter, la peinture et le **ponçage** peut être effectué à condition que les réparations soient effectuées de manière à ce que la forme, les caractéristiques ou la fonction essentielles de l'original ne soient pas affectées. **Le nettoyage, le revêtement** avec de la cire ou des produits similaires et le polissage de **la coque** sont autorisés à condition que l'intention et l'effet soient de polir **la coque** uniquement.

C.6.3 REPAIR

REPARATION

(a) **Repairs** are permitted and made in such a way that the essential shape, characteristics or function of the original are not affected; however, an event Technical Committee or an **official class measurer** may verify that the

external shape is the same as before the repair and that no substantial stiffness, or other advantage has been gained as a result of the repair.

Les réparations sont autorisées et effectuées de manière à ce que la forme, les caractéristiques ou la fonction essentielles de l'original ne soient pas affectées ; cependant, un comité technique de l'épreuve ou **un mesureur officiel de classe** peut vérifier que la forme extérieure est la même qu'avant la réparation et qu'aucune rigidité substantielle ou autre avantage n'a été obtenu à la suite de la réparation.

(c) Permission to undertake **a repair** see Para C.1.2 (c).

Autorisation d'entreprendre **une réparation** voir C.1.2 (c).

C.6.4 WEIGHT

POIDS

The **weight** in dry condition complete and in sailing trim including the **hull**, standard fibreglass or sling seat, **rudder** box, and installed servo equipment with permanently connected associated equipment shall be taken excluding **sail, mast, boom, running rigging, keel, rudder** blade, batteries and all **equipment** as listed in C.5. The compass bracket shall be included if permanently fixed.

Le **poids** à sec complet et en configuration de navigation, y compris **la coque**, le siège standard en fibre de verre ou en sangle, la tête de **safran** et l'équipement d'asservissement installé avec

l'équipement associé connecté en permanence, doit être pris à l'exclusion **de la voile, du mât, de la bôme, du gréement courant, de la quille**, du safran, des batteries et de tous les **équipements** énumérés en C.5. Le support du compas doit être inclus s'il est fixé de façon permanente.

	minimum	maximum
NON-SERVO BOATS. BATEAUX SANS SERVO-COMMANDE	45kg	
SERVO BOATS (an allowance of 1kg is made if the mainsheet remains attached) BATEAUX AVEC SERVO-COMMANDE (une tolérance de 1kg est faite si l'écoute de grand-voile reste attachée)	50kg	

C.6.5 CORRECTOR WEIGHTS

POIDS CORRECTEURS

Corrector weights shall be permanently fastened to the console, seat or **keel** case when the **boat weight** is less than the minimum requirement.

Les **poids correcteurs** doivent être fixés en permanence à la console, au siège ou au puits de **quille** lorsque le **poids du bateau** est inférieur au minimum requis.

C.6.6 FLOTATION

FLOTTAISON

Hull flotation blocks within the **hull** spaces as supplied by the HLB shall not be removed or altered in any way.

Les réserves de flottaison de la **coque** dans les espaces de **coque** fournis par le HLB ne doivent être ni enlevées ni modifiées de quelque manière que ce soit.

C.7 HULL

CERTIFICAT

CERTIFICATION DE LA COQUE

Hull certificates are not issued.

Les certifications de la **coque** ne sont pas fournies.

C.7.1 MODIFICATIONS, MAINTENANCE AND REPAIR

MODIFICATIONS, ENTRETIEN ET RÉPARATION

The **hull** shall be as manufactured, only variations compatible with normal **maintenance** are permitted. Any work, such as **fairing**, intended or with the effect of lightening the **hull** or improving shape or performance beyond the original is not permitted.

La **coque** doit être telle que fabriquée, seules les variations compatibles avec un **entretien** normal sont autorisées. Tout travail, tel que le **ponçage**, destiné ou ayant pour effet d'alléger la **coque** ou d'améliorer la forme ou les performances au-delà de l'original n'est pas autorisé.

C.7.2 REPAIR

RÉPARATION

If any **hull** moulding is repaired in a way other than described in this Section it shall be carried out by an HLB such that the external shape is the same as before the **repair** and that no substantial stiffness or other advantage has been gained as a result of the **repair**.

Si un moulage de **coque** est réparé d'une manière autre que celle décrite dans la présente section, il doit être effectué par un HLB de sorte que la forme extérieure soit la même qu'avant la **réparation** et qu'aucune rigidité substantielle ou autre avantage n'ait été obtenu à la suite de la **réparation**.

C.7.3 FITTINGS ACCASTILLAGES

(a) Inspection hatch covers and drainage plugs shall be kept in place at all times.

Les couvercles des trappes d'inspection et les bouchons de vidange doivent être maintenus en place en permanence.

(b) **Fittings** shall be arranged as supplied by an HLB/HSS.

L'**accastillage** doit être disposé tel que fourni par un HLB/HSS.

(c) Draining plugs may be fitted in the transom. If fitted, such plugs shall be in place when afloat.

Des bouchons de vidange peuvent être installés dans le tableau arrière. S'ils sont installés, ces bouchons doivent être en place en navigation.

(d) Drainage tubes through the aft buoyancy compartment are permitted. Drainage plugs shall be fitted when afloat.

Des tubes de vidange à travers le compartiment étanche arrière sont autorisés. Des bouchons de vidange doivent être installés en navigation.

(e) The watertight integrity of the hull shall be maintained.

L'intégrité de l'étanchéité de la coque doit être maintenue.

(f) The joystick, with a minimum length of 250mm, shall remain inserted into the joystick holder at all times.

Le joystick, d'une longueur minimale de 250 mm, doit rester inséré en permanence dans le support du joystick .

C.8 HULL APPENDAGES Appendices de coque

The **keel**, **rudder** box and **rudder** blade shall be as manufactured; only variations compatible with normal **maintenance** are permitted.

La **quille**, le caisson de **gouvernail** et le **safran** doivent être tels que fabriqués ; seules les variations compatibles avec l'**entretien** normal sont autorisées.

C.8.1 MODIFICATIONS MODIFICATIONS

(a) Anti-chafing and shimming pads may be added to the **keel** trunk and **rudder** assembly to improve fit and reduce wear. Shims shall not be used to alter the angle of the **hull appendages**.

Des coussinets anti-frottement et de calage peuvent être ajoutés au puits de **quille** et au **gouvernail** pour améliorer l'ajustement et réduire l'usure. Les cales ne doivent pas être utilisées pour modifier l'angle des **appendices de coque**.

(b) The **keel** shall be secured in the fully lowered position at all times whilst afloat. The **keel** securing pin shall be fitted at all times or another method of securing the **keel** in the down position shall be used. No adjustment to the position of the **keel** is permitted during racing.

La **quille** doit être fixée en position complètement basse en permanence en navigation. La goupille de sécurité de la **quille** doit être à poste en permanence ou une autre méthode de maintien de la **quille** en position basse doit être utilisée. Aucun réglage de la position de la **quille** n'est autorisé en course.

(c) The **rudder** blade shall be secured in the fully lowered position at all times when sailing. The rudder blade may be lifted briefly to remove fouling debris.

Le **safran** doit être fixé en position complètement basse en permanence en navigation. Le safran peut être soulevé brièvement pour enlever des saletés.

C.8.2 MAINTENANCE

ENTRETIEN

(a) **Maintenance** including but not limited to painting and **sanding** may be carried out provided **repairs** are made in such a way that the essential shape, characteristics or function of the original are not affected.

L'**entretien**, y compris, mais sans s'y limiter, la peinture et le **ponçage** peut être effectué à condition que les réparations soient effectuées de manière à ce que la forme, les caractéristiques ou la fonction essentielles de l'original ne soient pas affectées.

(b) **Cleaning, coating** with wax or similar product, and polishing of the **hull appendages** is permitted provided the intention and effect is to polish the **hull appendages** only.

Le **nettoyage**, le **revêtement** avec de la cire ou un produit similaire et le polissage des **appendices de coque** sont autorisés à condition que l'intention et l'effet soient de polir les **appendices de coque** uniquement.

C.8.3 REPAIR

RÉPARATION

Repairs are permitted; however, the event Technical Committee or an **official class measurer** may verify that the external shape is the same as before the **repair** and that no substantial stiffness, or other, advantage has been gained as a result of the **repair**.

Les **réparations** sont autorisées ; cependant, le comité technique de l'épreuve ou un **mesureur officiel de la classe** peut vérifier que la forme extérieure est la même qu'avant la **réparation** et qu'aucune rigidité substantielle ou autre avantage n'a été obtenu à la suite de la **réparation**.

C.8.4 LIMITATIONS

LIMITATIONS

Only one **keel** and one **rudder** blade shall be used during an event, except when a **hull appendage** has been lost or damaged beyond **repair**. (See Para C.1.2(c)).

Une seule **quille** et un seul **safran** doivent être utilisés lors d'une épreuve, sauf lorsqu'un appendice de **coque** a été perdu ou endommagé et n'est pas **réparable** (Voir également C.1.2(c)).

C.9 RIG

GREEMENT

C.9.1 MODIFICATIONS

MODIFICATIONS

Replacement of original **fittings** with similar **fittings** of identical function is permitted except for those items listed in Part III Section H.1 supplied by HSS/HLB. Parts may be obtained from any supplier.

Le remplacement de l'**accastillage** d'origine par de l'**accastillage** similaires de fonction identique est autorisé, à l'exception des éléments énumérés au Chapitre III, section H.1, fournis par HSS/HLB. Les pièces peuvent être obtenues auprès de n'importe quel fournisseur.

C.9.2 MAINTENANCE

ENTRETIEN

Only **Cleaning** is permitted.

Seulement le **nettoyage** est autorisé.

C.9.3 REPAIR

RÉPARATION

In the event of damage to a **rig**:

En cas d'avarie d'un gréement :

Repairs to running rigging may be carried out without approval.

Les **réparations** du gréement courant peuvent être effectuées sans autorisation.

C.9.4 FITTINGS

ACCASTILAGE

A mechanical wind indication device may be fitted.

Un dispositif mécanique d'indication du vent peut être installé.

C.9.5 LIMITATIONS

LIMITATIONS

Only one set of **spars** shall be used during an event, except when an item has been lost or damaged. See Para C.1.2 (c).

Un seul jeu d'**espars** doit être utilisé lors d'une épreuve, sauf lorsqu'un élément a été perdu ou endommagé. Voir C.1.2 (c).

C.9.6 MAST

MAT

(a) The **spar** shall be stepped in the **mast** step in such a way that the heel shall not be capable of moving. L'**espar** doit être bloqué dans le pied de **mât** de sorte que le talon ne puisse pas bouger.

(b) Any variation in the rake of the masts produced in the manufacturing process shall not be considered irregular in measurement/inspection disputes. Toute variation de la quète des mâts produite dans le processus de fabrication ne sera pas considérée comme irrégulière dans les litiges de jauge/inspection.

C.9.7 BOOM

BOME

A means of preventing the boom jaw separating from the main **mast** may be fitted.

Un dispositif visant à empêcher le vit-de-mulet de se séparer du **mât** principal peut être installé.

C.9.8 RUNNING RIGGING GRÉEMENT COURANT

(A) MODIFICATIONS, MAINTENANCE AND REPAIR MODIFICATIONS, ENTRETIEN ET RÉPARATION

Running rigging may be replaced and may be obtained from any supplier provided it is of equal strength or better than HSS/HLB supplied components.

Le gréement courant peut être remplacé et peut être obtenu auprès de n'importe quel fournisseur à condition qu'il soit de résistance égale ou supérieure aux composants fournis par HSS/HLB.

(B) LIMITATIONS LIMITATIONS

(1) The **mainsail** sheet shall be rigged either: 2 or 3 part (2:1 or 3:1) if being used manually. A traveller block is optional. If mainsheet servo winch is used, mainsheet may be rigged 1 part (1:1), 2 part (2:1) or 3 part (3:1) with optional traveller block. If rigged 1:1, the sheet shall be reeved from the block attached to the travelling ring on the boom to the traveller on the transom.

L'écoute de **grand-voile** doit être gréée : en 2 ou 3 brins (2 :1 ou 3 :1) si elle est utilisée manuellement. Un palan mobile est facultatif. Si la servo-commande d'écoute de grand-voile est utilisé, l'écoute de grand-voile peut être gréée en 1 brin (1:1), 2 brins (2:1) ou 3 brins (3:1) avec un chariot d'écoute en option. En cas de gréement 1:1, l'écoute doit être passée de la poulie fixée à l'anneau mobile sur la bôme à la patte d'oie sur le tableau arrière.

(2) The traveller shall not be altered in length while racing. The traveling block or shackle shall be left free to travel over whole length of the traveller from **sheerline** to **sheerline**.

La patte d'oie ne doit pas être modifiée en longueur pendant la course. La poulie ou la manille mobile doit être laissée libre de se déplacer sur toute la longueur de la patte d'oie **d'un liston à l'autre**.

C.10 SAILS VOILES

C.10.1 MODIFICATIONS, MAINTENANCE AND REPAIR MODIFICATIONS, ENTRETIEN ET RÉPARATION

(a) **Repair** of **sails** may be carried out. See Para C.1.2(c).

La réparation des voiles est autorisée. Voir C.1.2(c).

(b) The following is permitted without approval:

Ce qui suit est autorisé sans approbation

(1) Addition of tell tales, tufts, or ribbons.

Penons ou rubans dans les voiles et le gréement

(2) Rinsing and washing of **sails**.

Rinçage et lavage des voiles.

C.10.2 LIMITATIONS LIMITATIONS

Not more than 1 **mainsail** shall be used during an event. (See Para C.1.2(c)).

Pas plus d'une grand-voile ne doit être utilisé lors d'une épreuve. (Voir C.1.2(c)).

C.10.3 USE

UTILISATION

The **mainsail** may be reefed as required by the **crew**.

La **grand-voile** peut être réduite tel que nécessaire par l'**équipage**.

C.10.4 MAINSAIL

GRAND-VOILE

(a) IDENTIFICATION

IDENTIFICATION

(1) The national letters and sail numbers shall comply with the RRS except where prescribed otherwise in these **class rules**.

Les lettres de nationalité et les numéros de voile doivent être conformes aux RCV sauf indication contraire dans les présentes **règles de classe**.

(2) **Sail** numbers shall be issued by the IHCA. IHCA may issue personal numbers; these may be used at an event with permission from the Event *Technical Committee*.

Les numéros de **voile** sont délivrés par l'IHCA. L'IHCA peut émettre des numéros personnels ; ceux-ci peuvent être utilisés lors d'un événement avec la permission du comité technique de l'épreuve.

(3) **Sail** numbers shall be issued in consecutive order starting at "1" inclusive of the Hansa 2.3, 303 and Liberty Classes. Sail numbers may consist of one, two, three or four digits.

Les numéros de **voile** doivent être attribués dans un ordre consécutif en commençant par « 1 », y compris les classes Hansa 2.3, 303 et Liberty. Les numéros de voile peuvent comporter un, deux, trois ou quatre chiffres.

Section D – Hull

Coque

D.1 PARTS

LES PIÈCES

D.1.1 MANDATORY

OBLIGATOIRE

(a) The **hull** shall be built by a builder licensed by HSS.

La **coque** doit être construite par un constructeur agréé par HSS.

(b) All production moulds shall be approved by HSS.

Tous les moules de production doivent être approuvés par HSS.

D.2 ASSEMBLED HULL

COQUE ASSEMBLÉE

D.2.1 FITTINGS

ACCASTILLAGE

Hull fittings shall comply with the Building Specification in force at the time of manufacture except when altered, added or replaced as permitted by Section C of these **class rules**.

L'**accastillage** doit être conforme aux spécifications de construction en vigueur au moment de la fabrication, sauf lorsqu'ils sont modifiés, ajoutés ou remplacés comme le permet la section C de ces règles de classe.

Section E – Hull Appendages **Appendices de coque**

E.1 PARTS **LES PIÈCES**

E.1.1 MANDATORY **OBLIGATOIRE**

(a) **Keel**

Quille

(b) **Keel** retaining pin or other means of securing **the keel** in the lowered position when afloat.

La goupille de retenue de **quille** ou autre moyen de fixer **la quille** en position basse en navigation.

(c) **Rudder**

Gouvernail

E.1.2 MANUFACTURERS **FABRICANTS**

The hull appendages shall be made by manufacturers licensed by HSS.

Les appendices de coque doivent être fabriqués par des fabricants agréés par HSS.

E.2 GENERAL **GENERALITES**

E.2.1 RULES **RÈGLES**

Hull appendages shall comply with the **class rules** in force at the time of manufacture.

Les appendices de coque doivent respecter les **règles de classe** en vigueur au moment de la fabrication.

E.2.2 MODIFICATIONS, MAINTENANCE AND REPAIR **MODIFICATIONS, ENTRETIEN ET RÉPARATION**

See para C.8 above.

Voir C.8 ci-dessus

E.3 KEEL **QUILLE**

E.3.1 DIMENSIONS and WEIGHT **Dimensions et poids**

	minimum	maximum
Length Longueur	1090mm	1100mm
	minimum	maximum
Weight (non-servo) Poids	20kg	25kg
Weight (servo) Poids	20kg	35kg

E.4 RUDDER BLADE, RUDDER STOCK AND TILLER
LAME DE SAFRAN, TETE DE SAFRAN ET BARRE

E.4.1 RUDDER DIMENSIONS
DIMENSIONS DU GOUVERNAIL

	minimum	maximum
Maximum overall length Longueur totale maximale	1080mm	1090mm

Section F – Rig
GRÉEMENT

F.1 PARTS
LES PIÈCES

F.1.1 MANDATORY
OBLIGATOIRE

- (a) **Masts**
Mâts
- (b) **Boom**
Bôme
- (c) **Running rigging**
Gréement courant

F.2 GENERAL GENERALITES

F.2.1 RULES REGLES

(a) The **spars** and their **fittings** shall comply with the **class rules** in force at the time of manufacture.

Les **espars** et leur **accastillage** doivent être conformes aux **règles de classe** en vigueur au moment de leur fabrication.

(a) The running **rigging** shall comply with the **class rules**.

Le **gréement** courant doit être conforme aux présentes **règles de classe**.

F.2.2 MODIFICATIONS, MAINTENANCE AND REPAIR MODIFICATIONS, ENTRETIEN ET RÉPARATION

Spars shall not be altered in any way except as permitted by these **class rules**.

Les **espars** ne doivent pas être modifiés que quelque façon que cela à l'exception de ce qui est permis dans ces **règles de classe**.

F.2.3 MANUFACTURER FABRICANT

The **spars** shall be made by manufacturers licensed by HSS.

Les **espars** doivent être fabriqués uniquement par un fabricant agréé par HSS.

F.3 DIMENSIONS DIMENSIONS

	minimum	maximum
Main Mast (measured from heel point to top point) Mât principal (mesuré du pied au point le plus haut)	4165mm	4175mm

F.4 RUNNING RIGGING GRÉEMENT COURANT

F.4.1 MATERIALS MATÉRIAUX

Sheets and control lines may be of any material or size provided it is of equal strength or better than HSS/HLB supplied components.

Les écoutes et les bouts de contrôle peuvent être de n'importe quel matériau ou de n'importe quelle taille à condition qu'elles soient de résistance égale ou supérieure aux composants fournis en HSS/HLB

Section G – SAILS VOILES

G.1 PARTS LES PIÈCES

G.1.1 MANDATORY OBLIGATOIRE

(a) Mainsail Grand-voile

G.2 GENERAL GENERALITES

G.2.1 RULES REGLES

(a) Sails shall comply with **the class rules**.

Les voiles doivent être conformes aux **règles de classe**

(c) Sails shall be measured as defined in the ERS.

Les voiles doivent être mesurées comme défini dans les REV.

G.2.2 MANUFACTURERS FABRICANTS

Sails shall be manufactured by manufacturers licensed by HSS. See www.hansaclass.org)

Les voiles doivent être fabriquées par des fabricants agréés par HSS. Voir www.hansaclass.org

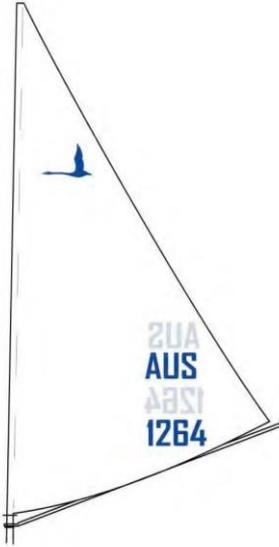
G.3 MAINSAIL GRAND-VOILE

G.3.1 IDENTIFICATION IDENTIFICATION

(a) The **class** insignia shall conform to the diagram below:

L'insigne **de classe** doit être conforme au schéma ci-dessous :

Sail numbers and country code Numéros de voile et code pays



Hansa 2.3
World Sailing Class
The minimum sail number height shall be 175mm.
The Sail Numbers and National Letters shall be positioned near the clew as shown

Hanse 2.3
Classe reconnue par WS
La hauteur minimale du numéro de voile doit être de 175 mm.
Les numéros de voile et les lettres de nationalité doivent être placés près du point d'écoute comme indiqué

(b) A boat provided or loaned for an event may carry a sail number other than her hull number.
Un bateau affrété ou prêté pour une épreuve peut porter un numéro de voile autre que son numéro de coque.

G.3.2 MATERIALS AND CONSTRUCTION MATÉRIAUX ET CONSTRUCTION

- (a) The construction shall be **soft sail, woven ply sail**.
La construction doit être **une voile souple, une voile tissée**.
- (b) **The body of the sail** shall consist of the same **woven ply** throughout.
Le corps de la voile doit être constitué du même **tissus tissé** partout.
- (c) **The sail** shall have a **double luff**.
La voile doit avoir un **double guindant**.
- (d) **The sail** shall be constructed so that it can be reefed by rolling **the sail** around **the mast**.
La voile doit être construite de manière à pouvoir être arisée en **l'enroulant autour du mât**.
- (e) The following are permitted: Stitching, glues, tapes, corner eyes, one **window**, tell tales, **sail** shape indicator stripes and items as permitted or prescribed by other applicable *rules*.
Les éléments suivants sont autorisés : coutures, colles, rubans adhésifs, œillets d'angle, une **fenêtre**, penons, bandes indicatrices de forme de **voile** et éléments autorisés ou prescrits par d'autres règles applicables.

G.3.3 DIMENSIONS DIMENSIONS

Mainsail Grand voile	Maximum
Leech length Longueur de chute	3650mm
Half width Demi-largeur	1150mm
Luff length Longueur du guindant	3500mm
Foot length Longueur de bordure	2300mm
Foot median La médiane (point d'écoute/drissé)	3440mm

PART III –APPENDICES

The rules in Part III are **closed class rules**. Measurement shall be carried out in accordance with the ERS except where varied in this Part.

Les règles de la partie III sont **des règles de classe fermée**. Le mesurage doit être effectué conformément au REV, sauf en cas de modification dans la présente partie.

Section H

H.1 Parts List

Liste des pièces

HSS/HLB Items

(a) Masts

Mâts

- (1) Mast sections
Section des mâts
- (2) Mast ends
Extrémités du mât
- (3) Main reefing drums
Mât principal tambour de prise de ris

(b) Boom

Bôme

- Boom section
Section de bôme

(c) Other

Autre

- (1) Transom Gudgeon
Aiguillots de gouvernail
- (2) Keel

Quille

(3) Rudder Box

Tête de safran

(4) Rudder Blade

Safran

Parts List - Minimum requirements for other Supplied Items

Exigences minimales pour les autres articles fournis

(Note: The description provides the design criteria for supplied items. Replacement items shall be of similar or greater specification.)

(Remarque: la description fournit les critères de conception pour les articles fournis. Les articles de remplacement doivent être de spécifications similaires ou supérieures.)

Item	Pt No (RF: Ronstan)	Description	pulley Ø mm	Rope Ø mm	MWL kg	Break Load kg
Sheet blocks Poulies d'écoute	RF 280	single block - loop head monobloc - tête de boucle	30	8	300	600
Outhaul turning block Poulie tournante d'écoute	RF 571	single block - loop head monobloc- boucle	25	6	300	600
Sheet block Poulies	RF 681	single block - loop head w/becket poulie simple - tête de boucle avec ringot	30	8	300	600
Micro block Micropoulie	RF 666	single block - loop head monobloc - tête de boucle	20	5	150	400
Mainsheet swivel Émerillon d'écoute de GV	RF 67	Swivel deadeye w/ cleat small C-cleat oeil mort pivotant avec taquet petit taquet en C		2-8	125	
Steering blocks Poulies de direction	RF 20101	single block, ball bearing, loop head monopoulie, roulement à billes, tête en boucle	20	6	250	550
Boom Gooseneck Machoire de bome	Pacific Nylon Plastics PNP 77 Plastiques en nylon du Pacifique PCP 77	Plastic Gooseneck machoire en plastique				
Boom Reefing Cleat Taquet de ris	Camcleat CL 212 Camcleat CL 212			2-5		

Cordage Details

Détails de cordage

Control Line Bouts	Material Materiel
Steering Barre (cordage entre joystick et gouvernail)	3mm Spectra core 3 mm en spectra
Reefing (Mainsail) Enrouleur de mat (grand-voile)	4mm 16 plait 4mm 16 tresses
Mainsail outhaul Bordure de grand-voile	5mm 8 plait 5mm 8 tresses
Mainsheet Écoute de grand-voile	6mm double braid tresse double 6mm
Traveller Patte d'oie	5mm 16 plait 5mm 16 tresses
Main track lashing fixation de la grand voile	3mm 16 plait 3mm 16 tresses

Effective Date: 18/05/2022

Last Version: 01/04/2016

© World Sailing 2022

Date d'entrée en vigueur : 18/05/2022

Dernière version : 01/04/2016

© World Sailing 2022